Diasabra, April 26, 1975

CHUCHUBI

50 Ct.

VOTA PA AVP



VOTA PA AVP

A.V.P. #1

Kende Lo gana e eleccion aki?

E pregunta aki tabata haci na nos redaccion y nos mester contesta "E MEHOR LO GANA" sin comprometé nos redaccion, pasobra nos redaccion ta di pueblo e ta y semper ta gana tur eleccion pasobra nos ta informa e pueblo fiel di locual ta pasando.

Den un eleccion no por bisa nada te ora e ultimo voto ta contá, pasobra ta pueblo ta dicidi y ta un caminda solamente nan por dicidi y esey ta den e hokki electoral.

Den e hokki electoral ey a pasa masha hopi cos. Nos ta duna un ejemplo masha conoci aki na Aruba.

Un candidato tabata ariba lista di P.P.A. anja pasa y tur su hendenan tabata core cu bandera grita cu nan ta MEP.

ORA DI VOTA unda e famianan a vota y pa kende nan a vota? SANGER ta mas diki cu awa.

E mes un cos nos tabata tin cu uno cu tabata ariba lista di MEP famia tabata grita P.P.A., ora di vota nan a vota MEP.

Como na Aruba den e eleccion aki no ta partida ta conta sino persona e lucha grandi lo ta como partida entre A.V.P. — P.P.A. y MEP y entre personas individual pa mira kende ta hanja mas votos, pasobra e pueblo e bes aki ta bai vota pa persona "NO PARTIDA".

Toch ta curioso pa mira algun resultados cu remetidos cu nos a hanja pa publica y nos ta hala afor algun resultados cu nos redaccion a ricibi.

MEP 17 – PPA 3 – AVP 1
MEP 12 – PPA 9 – AVP 0
MEP 11 – PPA 9 – AVP 1
MEP 11 – PPA 8 – AVP 2

Di un fanatico completo di MEP nos a ricibi e siguiente resultado y a pidi nos pa

Continuacion riba pag. 4

Leynan laboral

Control riba e reglanan di e ordenanza

Banco di Aseguro Social mester tene control riba e reglanan di e ordenanza di Aseguro pa Acsidente. Si un empleado no risibi e compensashon cu e tin derecho riba dje, e ora ey e por bai reclama na Banco.

Control riba Banco

Un empleado of dependiente di un empleado cu no ta di acuerdo cu un desishon di Banco, por apela contra di e desishon ey, serca e Colegio di Apelashon.

Periodo pa apelá

E apelashon aki mester tuma lugar den termino di tres (3) siman, despues di e fecha di e desishon di Banco.

Contribushon na costonan di e aseguro

Solamente un patron tin obligashon cu gobierno, pa e contribushon na e costonan di e aseguro. Pues, un empleado no tin nada di paga pa e aseguro aki.

Castigu penal

Personanan cu actua contra e ordenanza aki, por worde castiga cu castigu di prison, te un aña of un boet di te f. 1.000,—.

ASEGURO DI MALESA

Ken ta asegura

Tur persona cu ta emplea, ta asegura, sacando esnan cu ta sigi aki:

a) personanan cu ta traha na un trabao husta, pero cu ta worde considera pa Banco di Aseguro Social, di ta patron;

b) majornan, jiunan di un patron cu ta biba serca

dje, sacando si nan ta traha pa un sueldo normal pa nan majornan;

c) serviente di cas y personanan cu ta hasi trabao na cas;

d) empleadonan los, esta esnan cu regularmente no ta traha mas cu diesdos (12) dia den servisio di un patron;

e) empleadonan cu ta risibi un sueldo pa dia di f. 30,— den un siman di seis (6) dia di trabao of ta risibi f. 36,— pa dia, den un siman di cinco (5) dia di trabao;

Chuchubi

Uitgever/Redactor :
G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2
Oranjestad — Tel. 2526
Circulacion: ANGEL ROSARIO
R.B. Colon
Imprimi na ORANJESTAD PRINTING

f) capitan y tripulantenan di barcu;

g) empleadonan di gobierno, pa cual tin regla di aseguro pa malesa.

Derecho riba tratamentu medico

Sacando e empleadonan ariba menshona, tur otro empleado tin derecho gratis, ora cu e ta malu (incapas pa traha) riba:

a. examinashon medico y tratamento,, inclusivo tratamentu pa un espesialista;
b. Hospitalisashon;
c. medisina y verband;

Continuacion riba pag. 7

publica esaki — MEP 18 — P.P.A. 2 — A.V.P. 0.

Esaki ta mustra uno y tur cu e eleccion ta algu cu lo sa su resultado di verdad ora tur hende caba di vota.

NOS TA SPERA KENDE CU GANA ELECCION of kende cu ta bai forma un gobierno lo pensa cu ta un Aruba mester bini na bienestar di uno y tur, no manera ta bai actualmente cu na Aruba ta jena jen di negocios, cu nunca a pensa cu tabata tin e hendenan cu fe den Aruba tabata inverti nan placa y traha duro tur dia pa Aruba bai dilanti.

AWOR TATA E CAPITALISTANAN GRANDI TA JENA ARUBA CU NEGOCIO Y ESNAN CU TABATA AKI TA TRAHA DURO TUR DIA MESTER SERA PASOBRA NAN NO POR COMPETI CU CAPITAL GRANDI.

Firmanan grandi di Surnam ta jenando Aruba pa mata e firma chikito aki cu no tin e capital grandi cu nan ta trece cu nan.

Nos ta bisa un cos: "NO LARGA MALCONTENTO DRENTA DEN ARUBA PASOBRA nos lo tin un isla muy pronto COMUNISTA.

Mi ta avisa fuerte contra e asunto di larga e grandinan drenta pa mata e chikitonan.

Ya ta masha poco negocios tin cu por bisa ta di capital Arubiano.

Casi tur capital grandi ta den man di estranjeros — Banconan — comercio agencias etc. etc. — Tur ta den man di estranjeros cu capital estranjero y e placa ta

sali bai for di e isla aki.

Lo bini nacionalisacion???

Esaki ta e desastre cu tur hende ta spera si sigi pone tur cos den man di estranjeros y duna permit pa bini Aruba pa loco.

Arubianos cu por occupa puestos clave den negocios NO TA HANJA CHENS pasobra mester trece estranjeros y gobierno ta concenti esaki?

PAKIKO??? PORTA CU AINDA NOS TA SUFRI DI UN COMPLEJO DI INFERIORIDAD?? Jui di tera no ta bon pa occupa puestos clave???

Tuma un ejemplo ariba e banco Aruba Comercial Bank — Aruba Bank — ta posicion clave ta den man di jui di tera y nan ta haci un bon trabau.

Nos kier UN ARUBA PA BIBA ADEN, MANERA SEMPER NOS A CUSTUMBRA DI BIBA ADEN, sin temor — sino cu tur tranquilidad.

UN PUEBLO TA HANJA E GOBIERNO CU NAN ELIGI, — DESICION TA AWOR DEN MAN di pueblo — "UN BES DEN 4 ANJAS — HACI BON USO DI DJE"!



ART CARNEY A RICIBI FOR DI MAN DI GLENDA JACKSON UN "OSCAR" PA E PELICULA "DO IT, YOU ARE OLD".

NUMBER DI SUERTE
PA E SIMAN AKI:



— 16 —
— 38 —
— 56 —
— 84 —

Continuacion di pag. 3

d. tratamentu di dientista, ora esey ta necesario pa curashon di su boca;

e. tratamentu prome cu duna lus; pa duna lus y despues di dunamento di lus;

f. transportashon.

Tratamentu riba e mesun isla

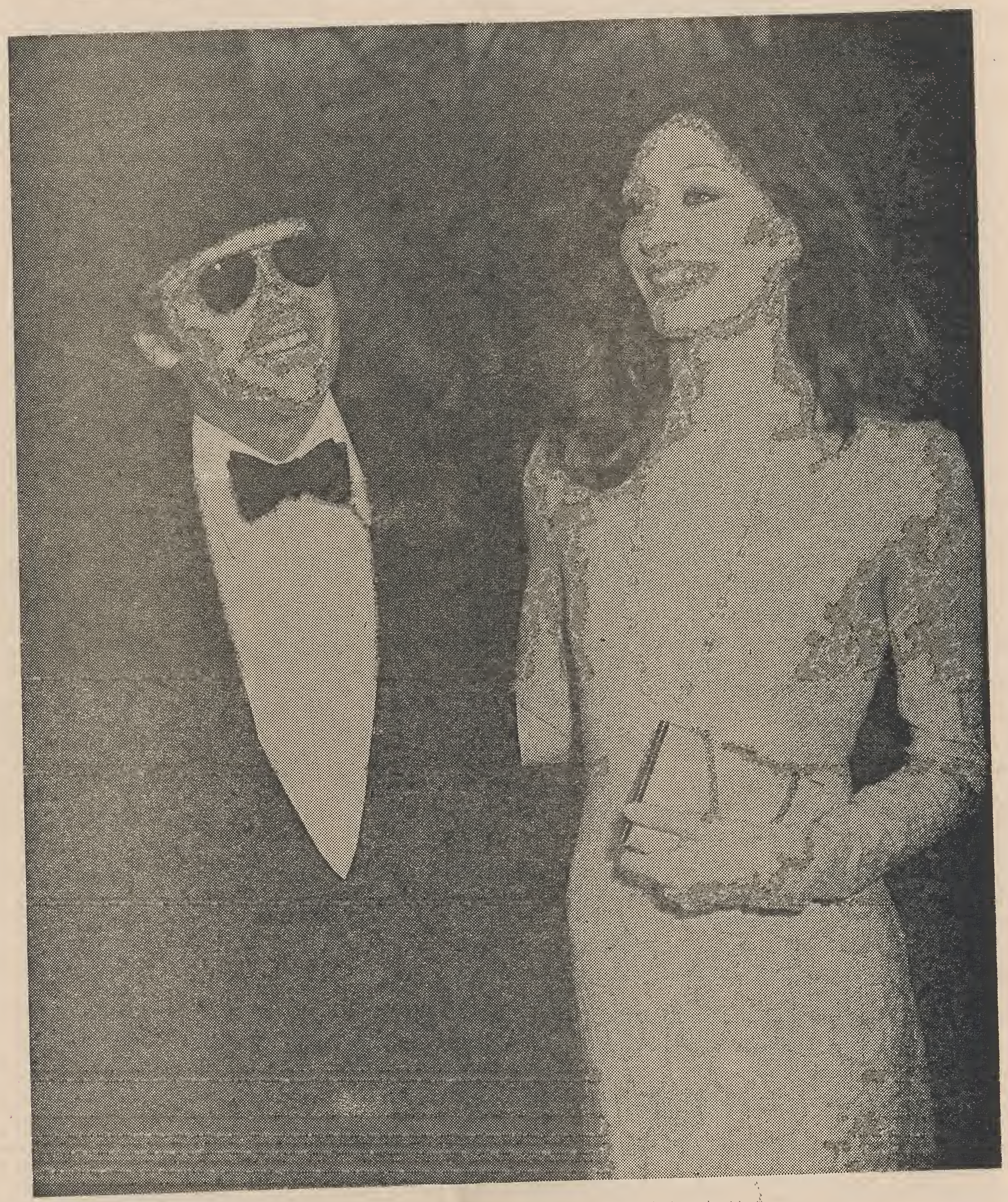
Tantu den caso di acsidente como den caso di malesa, e empleado tin derecho riba e tratamentunan menshona, riba e isla caminda e ta biba y ta traha. Solamente riba indicashon medico e empleado por risibi tratamentu medico riba un otro isla. Den tal caso, su gastunan di transportashon pa e otro isla y e sueldo cu e ta perde di gana e tempu ey, lo worde compensa.



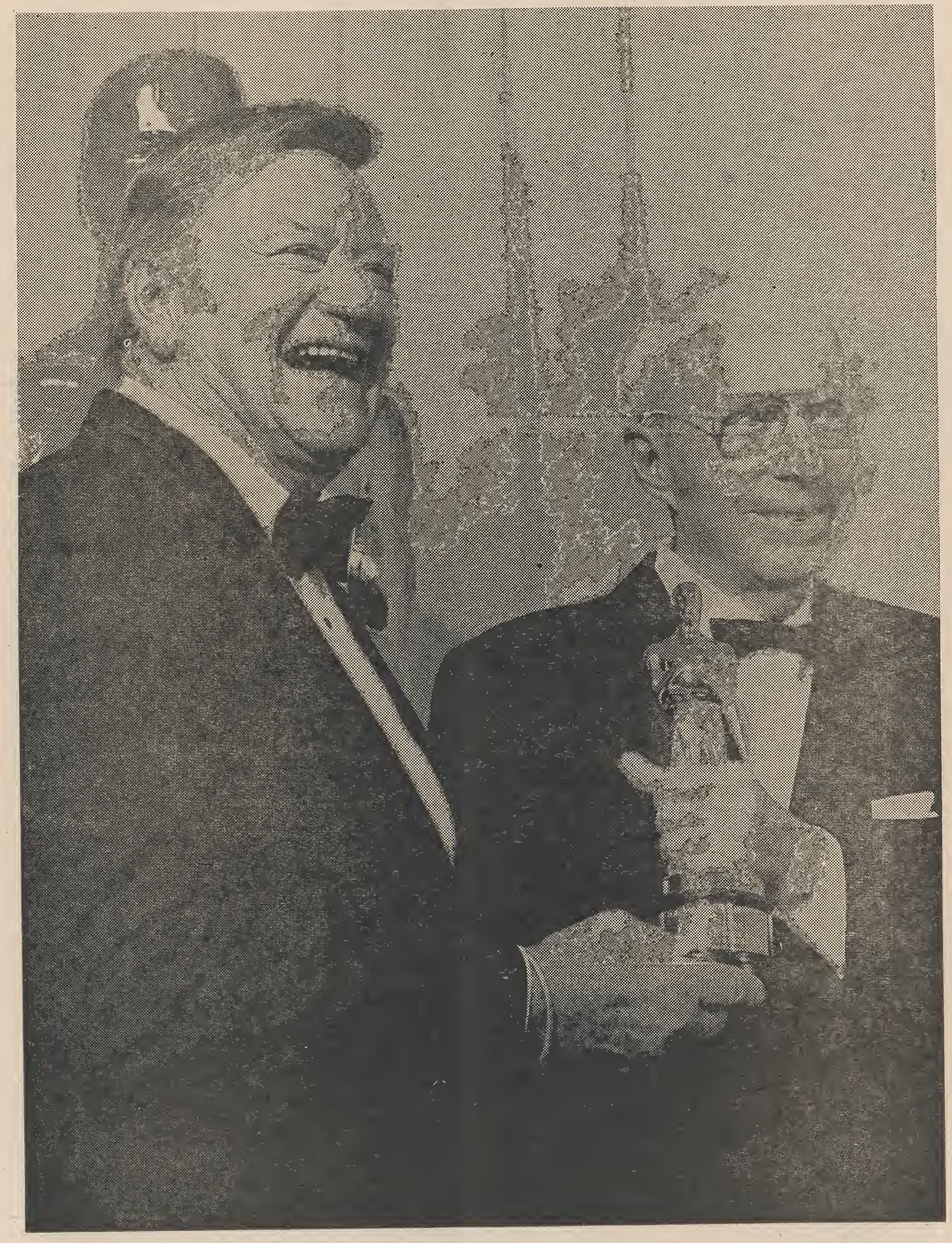
FRANCIS FORD COPPOLA A RICBI FOR DI MAN DI ACTRICE — GOLDIE HAWN UN "OSCAR" PA E [illegible] PELICULA "GODFATHER

			EILA
Nr.	DISTRITONAN	CANTIDAD VOTADOR	MEP
1	A.A. Clubgebouw NOORD	938	
2	Centro di Bario NOORD	561	
2A	St. Aloysiusschool NOORD	802	
3	Paso Sigur Huishoudschool NOORD	811	
	TOTAL NOORD	**3112**	
4	Colegio Ora Ubao TANKI LEENDERT	858	
5	Aurora Kleuterschool TANKI LEENDERT	813	
	TOTAL TANKI LEENDERT	**1671**	
6	Eagle Clubgebouw ORANJESTAD	855	
7	Aruba Jrs. clubgebouw ORANJESTAD	741	
7A	Franciscus College MADIKI	786	
8	St. Dominicus College ORANJESTAD	733	
8A	Imelda Kleuterschool ORANJESTAD	493	
9	Prinses Margrietschool ORANJESTAD	869	
10	Julianaschool ORANJESTAD	715	
11	Colegio Arubano ORANJESTAD	1005	
12	Pius X School DAKOTA	956	
12A	O.L.V. Fatima College DAKOTA	666	
13	Rode Kruispost DAKOTA	728	
14	Caribe Clubgebouw ORANJESTAD	788	
	TOTAL ORANJESTAD	**9335**	
15	Martinusschool PARADERA	1130	
16	Kibrahachaschool PIEDRA PLAT	865	
17	Caiquetio Clubgebouw PARADERA	561	
	TOTAL PARADERA	**2556**	
18	St. Jozefschool SANTA CRUZ	1075	
19	Kantoor WEB BALASHI	644	
20	R.K. Huishoudschool Inmaculata SANTA CRUZ	686	
21	R.K. School Macuarima MACUARIMA	517	
21A	A.A. Clubgebouw MACUARIMA	795	
22	St. Janschool KADUSHI LARGO	920	
	TOTAL SANTA CRUZ	**4637**	
23	Kukwisaschool POS CHIQUITO	1034	
24	Commandeursbaai Clubgebouw SAVANETA	1163	
25	St. Antoniusschool SAVANETA	889	
	TOTAL SAVANETA	**3086**	
26	R.K. B.L.O. Caiquetioschool CURA CABAI	717	
27	Christus Koningschool BRAZIL	1029	
	TOTAL BRAZIL	**1746**	
28	Dr. M. Luther King Technische School SAN NICOLAS	848	
29	Comm. Pieter Boerschool SAN NICOLAS	1021	
30	Y.M.C.A. Clubgebouw SAN NICOLAS	637	
31	Prinses Christineschool SAN NICOLAS	853	
32	St. Augustinus College SAN NICOLAS	727	
33	Hulpbestuurskantoor SAN NICOLAS	798	
34	Benildeschool SAN NICOLAS	946	
35	Prinses Wilhelminaschool SAN NICOLAS	451	
36	Comm. Gen. Abraham de Veerschool SAN NICOLAS	818	
37	Prinses Ireneschool SAN NICOLAS	546	
38	Graf von Zinzendorffschool SAN NICOLAS	894	
	TOTAL SAN NICOLAS	**8539**	
	TOTAL ARUBA	**34.682**	

SRAAD 1975		STATEN 1973			EILANDSRAAD 1971		
PA	AVP	AVP	PPA	MEP	PPA	MEP	AVP
		80	179	543	220	338	85
		105	216	824	277	425	216
		–	–	–	–	–	–
		59	200	458	227	235	119
		244	595	1825	724	998	420
		34	193	462	222	241	109
		41	149	499	259	244	72
		75	342	961	481	485	181
		46	343	633	374	382	84
		81	411	499	485	259	148
		–	–	–	–	–	–
		67	413	527	447	237	125
		–	–	–	–	–	–
		90	283	390	347	178	146
		61	254	291	323	143	143
		79	433	266	435	107	118
		56	592	471	542	225	116
		–	–	–	–	–	–
		40	435	183	414	78	57
		42	224	406	254	192	86
		562	3388	3666	3621	1801	1023
		43	278	708	358	338	96
		52	255	444	315	215	81
		10	72	438	136	237	35
		105	605	1590	809	790	212
		11	243	702	309	456	29
		6	147	419	222	246	4
		24	156	455	206	287	28
		30	243	894	379	551	45
		–	–	–	–	–	–
		12	85	735	125	527	28
		83	874	3205	1241	2067	134
		128	210	439	227	183	200
		88	300	602	329	245	228
		89	219	431	272	184	165
		305	729	1472	828	612	593
		50	235	272	241	93	125
		38	254	579	311	223	165
		88	489	851	552	316	290
		24	310	180	263	87	36
		36	312	275	357	116	46
		18	312	205	295	115	67
		83	503	373	515	166	105
		20	382	148	329	82	52
		14	390	103	373	77	19
		19	539	214	474	97	52
		18	137	239	139	101	52
		26	473	100	417	59	29
		11	335	72	245	56	23
		47	450	168	381	70	89
		316	4143	2077	3788	1026	570
		1.778	11.165	15.647	12.044	8.095	3.413



JACK NICHOLSON GANADOR A JEGA HUNTO CU E ACTRICE ANGELICA HUSTON PA RICIBI SU PREMIO GANA CU E PELICULA "LONG-SHOT".



Howard Hawks ta ricibi un premio especial for di man di John Wanye como productor - director

4 Anjas mas pa jora malai nos dilanti?

REMETIDO

Senjor Redactor di Chuchubi

Mi ta suplica pa publica e articulo aki pami manera mi ta mandele, completo sin cambios:

AWOR CU ELECCION PA EILANDSRAAD ta patras di nos lomba y un lucha fuerte a worde bringa door di tur partidas y pueblo a mustra nan simpatia pa e partida cu nan kier pa drenta den poder na ARUBA, mi kier publica e pueblo pa no pega na sonjo PASOBRA ta awor lo tin cos masha grandi ta bai pasa den Antillas.

TUR HENDE TA DI OPINION CU FRENTE y D.P. lo cohe mando na Curacao, esta lo tin un majoria den Eilandsraad.

LARGA NOS ACCEPTA cu esaki por ta posibel pa nos mira kiko ta bai pasa den Antillas y cu GOBIERNO CENTRAAL (Regering).

Lo ta imposibel pa goberna Curacao si e gobierno actual di N.V.P. mester perde Eilandsraad y pa interes di Curacao lo mester bini un acercamentu na bienestar di e Isla di Curacao.

-Esaki ta nifica cu N.V.P. mester accepta den e gobierno Centraal e partida "FRENTE" pa N.V.P por tin algu di bisa tambe den Eiland di Curacao.

ORA ACCEPTA FRENTE DEN GOBIERNO esaki lo mester bai na costo di "MEP" pasobra Frente lo kier trece nan compatriota P.P.A. den gobierno tambe y segur nan lo kier tin algu di bisa den "EILAND".

E gran lucha politica lo cuminsa y lo presenta e momento SAGRADO pa MIRA kende ta fuerte y no kier bula cura, aunke ta algu di custumber caba.

Oferta pa deputados lo cuminsa cu e lucha necesario y pa plakia pueblo y e candidatos pa un momento nos ta spera e promer "deputada" na Aruba.

Awor pa e gobierno Central di Curacao, kende lo worde SACRIFICA???

MEP LO BAI HUNTO CU FRENTE entregando Husticia of Financiën?

Senjor Evertsz mes lo keda Ministro President? Cual di su hendenan lo e sacrifica

pa por hanja e poder den Eilandsraad di Curacao tambe? KIKO LO TA DI PSD? Kroon — Isa — Elhage? Cual sacrificio lo nan mester haci???

Tur e preguntas aki ta preguntas di actualidad cu no por perde for di bista, pasobra e eleccion pa Eilandsraad aki ta nifica "GOBERNACION TANTO PA GOBIERNO CENTRAL COMO INSULAR.

Senjor Redactor di Chuchubi esakinan ta e puntonan masha importante pa pensa ariba pa e 4 anjas venideros aki.

E representantes di pueblo por castiga pueblo pa nan mes interes y pueblo no tin poder di baha nan y mester warda 4 anjas pa por castiga nan, pero senjores 4 anjas ta hopi tiempo pa spera.

No tin Ley caminda pueblo por baha un gobierno traicion, pero si pueblo por demostra y protesta y haci nan vida amarga forzando un eleccion nobo y e ora ey por castiga.

Senjor Redactor di Chuchubi mi ta di acuerdo cu bo, UN GOBIERNO DI AMBTENAAR no ta e gobierno adecuado pa Aruba — ni pa Antillas, mester di homber liber for di gobierno pa traha leynan na interes di pueblo.

AMBTENAAR TA TRAHA TUR LEY na nan favor pasobra no ta nan placa y nan por chika comercio y pueblo pa nan hanja nan sueldo y hasta traha tur sorto

Continuacion riba pag. 16

Continuacion di pag. 7

Compensashon na lugar di tratamentu medico

Riba petishon por escrito, Banco por stipula un suma cu e empleado mester risibi, na lugar di e tratamentunan menshona. Pues enbez di risibi tratamento, e ta risibi placa.

Duna lus

Dunamentu di lus di un muher empleado casá, ta worde considera di ta malesa tambe.

Minister di Asuntonan Social por duna un soltera, den caso extraordinario, e derecho riba tratamentu medico etc. y e compensashonnan, durante e periodo cu e empleada aki no por traha pa motibo cu e ta na estado of a duna lus.



INGRID BERGMAN A RIBI UN PREMIO PA SU PARTI DEN E PELICULA — "MURDER ON THE ORIENT EXPRESS"

—0—0—

Continuacion di pag. 13

di Ley pa paga tur sorto di cos, PASOBRA NAN NO TIN MESTER DI PAGA nada nan ta BIBA ARIBA CUSTIA DI PUEBLO.

Mi ta pidi pueblo habri wowo pa loke ta bai pasa despues di eleccion, cu ta mas interesante y importante cu henter e eleccion.

RMB.

NOTA DI REDACCION — Ta un sonida fuerte y alarmante pero ta posibel.



Openbare Leeszaal En Boekerij
Oranjestad, Aruba.

